

Lancée début septembre 2009 par le département de santé publique, cette campagne d'affichage dans le métro de New-York montre une bouteille de boisson gazeuse dont le liquide se transforme en graisse humaine. On pourrait rendre « Are you pouring on the pounds ? » par « Vous en remettez une couche ? » (littéralement « Vous vous versez des kilos ? »)



ARE YOU POURING ON THE POUNDS?

DON'T DRINK YOURSELF FAT.
Cut back on soda and other sugary beverages.
Go with water, seltzer or low-fat milk instead.

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Department of
Health & Mental
Hygiene
Thomas F. Kelly, M.D., M.P.H.
Commissioner